

GRADO EN EL QUE SE IMPARTE		Traducción e Interpretación			
MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Traducción B (Primera lengua extranjera)	Traducción en Humanidades, Ciencias Sociales y Jurídicas A-B	3º 4º	5º/6º/7º/8º	6	Optativa

ATENCIÓN TUTORIAL	
HORARIO (Según lo establecido en el POD)	HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL (Indicar medios telemáticos para la atención tutorial)
Grupo A: Catherine Louise Way	Meet/PRADO Correo electrónico: cway@ugr.es cway@go.ugr.es
ADAPTACIÓN DEL TEMARIO TEÓRICO Y PRÁCTICO (Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)	
Sin cambios con respecto a la guía docente.	
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE (Actividades formativas indicando herramientas para el desarrollo de la docencia no presencial, si procede)	
<p>Todas las actividades formativas están ubicadas en la plataforma Prado. Al respecto, se comunica con el alumnado mediante mensajes en el foro de noticias (News) y de Avisos de Prado y por correo-electrónico. Las clases se impartirán mediante la plataforma Meet. Se recomienda el uso de una dirección de correo electrónico Gmail institucional (@go.ugr.es) para acceder directamente a Meet y a las presentaciones (Google Drive). Para participar es necesario disponer de micrófono (y cámara opcional). Se graban las presentaciones del docente (Google Drive) y el alumnado accede asincrónicamente mediante enlaces en Prado, además de presentaciones presenciales tanto del estudiantado como de la profesora en Drive.</p>	
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN NO PRESENCIAL (Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)	
CONVOCATORIA ORDINARIA	

La evaluación será continua y se hará a partir de textos escritos en español en lengua especializada, y traducidos al inglés.

Evaluación continua:

- Realización de ejercicios y actividades de traducción
- Pruebas de traducción individual o en grupo
- Presentación y discusión de traducciones o de los proyectos de traducción
- Comentario de lecturas
- Elaboración de trabajos individuales o en equipo
- Exposiciones

La calificación final (100 %) será la nota de media de todas estas actividades.

Plataforma: Las traducciones de entregarán en PRADO en la sección previamente indicada.

Alternativas: Si un estudiante no puede, por motivos técnicos, realizar la conexión o enviar los trabajos, se pondrá en contacto con el profesor para buscar una alternativa.

* Si un alumno de evaluación única final solicita incorporarse a la evaluación continua, puede hacerlo. En este caso tendrá que realizar todas las actividades, ejercicios o tareas entregadas en la asignatura hasta el momento de su incorporación.

La evaluación, en todos los casos, se basará en los siguientes 5 parámetros:

- comprensión del texto en la LO
- expresión en la LT (gramática, ortografía y puntuación)
- aplicación de estrategias de traducción adecuadas a problemas de traducción vistos en clase
- aplicación de las normas de presentación que se den en el encargo
- capacidad de análisis de un texto

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA

La evaluación (síncrona o asíncrona) constará de 1 encargo de traducción, con un valor del 100 % de la asignatura. Los encargos consistirán en el análisis y la traducción al inglés de un texto en español, que el estudiante preparará de manera individual y en casa, para simular así las condiciones en las que suelen trabajar los traductores profesionales.

- Traducción individual: 60 %
- Análisis o informe del proceso de traducción: 40 %

Plataforma: Se entregará en PRADO en la sección TAREAS.

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL NO PRESENCIAL

(Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)

Sin cambios con respecto a la guía docente **salvo** el uso de Google Drive/OBS y la plataforma antiplagio Turnitin (mediante Prado).

RECURSOS Y ENLACES RECOMENDADOS PARA EL APRENDIZAJE Y EVALUACIÓN NO PRESENCIAL



(Alternativas a la bibliografía fundamental y complementaria recogidas en la Guía Docente)

RECURSOS:

- Los indicados en la guía docente de la asignatura. El docente facilitará en formato pdf o mediante enlaces en Prado los recursos bibliográficos físicos a los que el alumnado no puede acceder debido al cierre de las bibliotecas.

ENLACES:

- Los indicados en la guía docente de la asignatura.

INFORMACIÓN ADICIONAL

(Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)

